

## Gesellig und staunend durch den Advent

Unter dem Motto «Adventsfenster 2011» wollte die Kulturkommission mit deren Organisation eine alte Tradition wieder aufleben lassen. Es ist ihr nach dieser beschaulichen Adventszeit mit tollen Fenstern auch voll gelungen. Spürte man doch, dass hinter jeder Anmeldung nicht nur die Bastelfreude steckte, sondern auch die Freude das gemütliche Beisammensein auch in der dunklen Jahreszeit zu geniessen. Jeden Abend leuchteten daher in der ganzen Gemeinde liebevoll geschmückte Fenster, Türen, Gärten und sogar eine bestückte Schitterbiig war dabei. Auch die Vorgabe wenigstens ein heisses Getränk auszuschenken, wurde

weit übertroffen. Vom würzigen selbstgebrauten Tee, Guezli, Kuchen und Fruchtbrot bis hin zur feinen Suppe war alles dabei. Obwohl der Ausschank nur bis 20.00 Uhr vorgegeben war, wurde doch mancherorts bis in die späten Abendstunden der Dorfgeist gepflegt. Mal abgesehen von den äusserst kreativ gestalteten Fenstern, war der Wolfhändler Adventskalender 2011 also ein voller Erfolg. Die Kulturkommission hat's gefreut. Ein herzliches Dankeschön speziell geht an alle «Adventsfenster-Macherinnen und -Macher», die uns viel Freude bereitet haben.

(ck)



## 2. Sport-Nacht der Jugendriege Wolfhalden

Am 7./8. Januar 2012 fand in den beiden Turnhallen von Wolfhalden die 2. Sport-Nacht statt. Rund 60 Kinder und Jugendliche durften am Samstag-Nachmittag begrüsst werden. Bei einem Unihockeyturnier konnten die Kinder ihr Können unter Beweis stellen. Während rund 7 Stunden Spielbetrieb und 47 Partien wurden rund 213 Goals erzieh-

lt. Nach dem Rangverlesen und einer feinen Glace richteten sich die Kinder für ins Bett. Während die kleinen friedlich einschliefen waren die grösseren noch «etwas» länger wach. Mit müden Augen und nicht sehr viel Schlaf traten alle die Heimreise am Sonntagmorgen nach einem gelungenen Anlass wieder an.

Patrick Ineichen



## Neues Kirchenfenster zertrümmert ...

**wir bitten um Unterstützung**  
Bubenstreiche gibt es immer wieder. Die haben wir schon gemacht. Manchmal wurden wir erwischt und hatten dann Hausarrest. Das war's. Und dann gibt's aber jene Täterschaft – nicht Nachtbuben – welche vom 29. auf den 30. Dezember 2011 mutwillig versucht hat, neu renovierte Kirchenfenster einzuschlagen. Erfolgreich! Der Schaden beläuft sich auf mehrere Tausend Steuerfranken – und niemand

will es gewesen sein. Ich erhalte sogar private Briefe von auswärts, von ehemaligen Wolfhändlern, die fordern, dass man diese Täter unbedingt fassen muss. Dies geschieht aber nicht ohne Ihre Hilfe. Ich bitte Sie deshalb, «zweckdienliche Hinweise», wie es so schön heisst, der Gemeindeganzlei oder der Polizei in Heiden zu melden. Irgendwo hier hört der Spass auf! Besten Dank für Ihre Mitarbeit.

Max Koch, Steuerzahler

## Hockey-Nacht der Oberstufe Wolfhalden

Am Donnerstag vor den Weihnachtsferien fand an der Oberstufe Wolfhalden die alljährliche Hockey-Nacht statt. Aufgeteilt in 12 gemischte Mannschaften und 11 Dream-Teams, deren Namen heuer sehr kreativ waren, wie «Sich selber» oder «Rüpdedüdelü», lieferten sich die Schülerinnen und Schüler heiss umkämpfte Matches. Die Teams waren aus allen Stufen zusammengesetzt, sodass unterschiedlichste Könnensstufen gemischt wurden und die Spannung somit bis zum Einsatz der Dream-Teams gewährleistet war.

Nicht nur die Namen der Dream-Teams waren sehr originell, sondern auch deren Verkleidungen und Plakate, die von den Zuschauern prämiert wurden. Wie jedes Jahr war ein kleines Küchenteam um die Verpflegung aller mit Erfolg bemüht. Gespielt wurde ab 17.00 Uhr bis Mitternacht. Das Lehrerteam kam heuer zweimal zum Einsatz. In der Pause spielten die Lehrpersonen gegen ehemalige Schüler-



innen und Schüler, die zahlreich erschienen waren, und am Ende des Abends forderte das Siegerteam zum abschliessenden Match der langen Nacht auf.

### Gemischte Teams:

1. Joshua Zwingli, Jan Bischofberger, Malina Kellenberger, Dominik Sutter, Amos Maier, Caroline Wenk
2. Valentin Küng, Jessica Selhofer, Rochus Hälgi, Fabienne Rechsteiner, Raphael Wüthrich, Damian Lüber, Jonas Wild
3. Michael Müller, Nina Zimmerler, Angela Boppert, Selim Jung, Nico Egger, Nando Marti, Amina Lenatti



### Dream-Teams Mädchen

1. Rebecca Waldburger, Fabienne Rechensteiner, Lea Huser, Malina Kellenberger, Nadine Heil, Imoya Schmit
2. Mara Graf, Xenia Szabo, Kim Zimmerler, Nina Zimmerler, Sarina Braunwalder, Sanna Breitenmoser, Ramona Derungs, Jessica Selhofer, Angela Boppert
3. Natascha Oechslin, Johanna Beschi, Amina Lenatti, Florence Holenstein, Cordana Selhofer, Salischa Bettschen, Caroline Wenk.

### Dream-Teams Knaben

1. Noah Brombach, Marco Eugster, Fabio Länzinger, Michael Müller, Pascal Athanasopoulos
2. Tommy Cornelius, Patrick Eugster, Christoph Künzler, Nico Egger, Luca Lätsch, Selim Jung
3. Silvio Kellenberger, Fabio Keller, Valentin Küng, Gabriel Bänzinger, Cornel Wenk, Jan Bischofberger, Joshua Zwingli, Marco Böni

## Erinnerung: Hundekot einsammeln!



Nicht nur auf Strassen und Gehwegen, auch im freien Gelände ist das Einsammeln von Hundekot dringend nötig! – Der Hundekot ist für unsere Landwirtschaft ein Problem. Schafe und Kühe fressen kein stark mit Kot verunreinigtes Gras/Heu bzw. können im Kot enthaltene Parasiten eine ernst zu nehmende Gefahr für die Weidetiere darstellen. Eine häufig gestellte Frage, warum dürfen die Kühe und die Pferde, nicht aber die Hunde? Antwort: Erstere sind Vegetarier, Hunde nicht! Hundekot kann organisch schlechter abgebaut werden und kann Krankheitskeime enthalten!

Auch die zahlreichen WanderInnen ohne Hund werden es Ihnen danken!

Die USK bedankt sich daher bei allen, die den Hundekot ordnungsgemäss entsorgen, wir ersuchen alle anderen HundebesitzerInnen diesem vorbildlichen Verhalten zu folgen! Kotsäckli und Robi-Dogs stehen im ganzen Gemeindegebiet zu Verfügung! *upf*

## Die Bischöfe von Konstanz würden staunen

Verschiedene Gebiete der Gemeinde Heiden standen früher im Einflussbereich der Bischöfe von Konstanz. Im Buch «Die Kunstdenkmäler von Appenzell Ausserrhoden» geht Autor Eugen Steinmann auch auf die Geschichte des Bischofsbergs ein: «An die ursprüngliche bischöflich-konstanzer Grundherrschaft erinnern in der heutigen



**Freitag, 24. Februar 2012**  
**FASNACHTSDISCO** für Kinder der Mittel- und Oberstufe  
 von 19.00 – 23.00 Uhr mit DJ

**Samstag, 25. Februar 2012**  
**KINDERFASNACHT** von 14.00 – 18.00 Uhr  
 mit DJ, Päcklifischen, Clown und der Guggenmusik Wolfshüeler

Gemeinde Heiden die Flurnamen Bissau (entstanden aus Bischofsau) und Bischofsberg, der als Gut im Jahre 1411 erstmals erwähnt wird.»

### Skihütte statt «Fernsicht»

Die prächtige Aussicht auf Heiden und den Bodensee führte auf dem Bischofsberg schon früh zur Eröffnung einer Wirt-

schaft mit dem berechtigten Namen «Fernsicht», die aber bereits im Jahre 1911 geschlossen wurde. Jetzt aber bietet die Wirtschaft «Skihütte» eine geschätzte Einkommensmöglichkeit, nachdem Johannes Solenthaler den Bischofsberg mit Kleinskilift und Schneekanone zum schneesicheren Winter-Ausflugsziel für Familien gemacht hat. *egb*



Noch einmal beenden wir im **Februar** das Jahr. Am 1. März beginnt der meteorologische Frühling, am 21. März beginnt der astronomische Frühling. Der Februar war im alten römischen Kalender der letzte im Jahr und wurde mit entsprechenden Reinigungsritualen (lat. februa = Reinigungs-/Sühnemittel) begangen. Loslassen können, ablegen können alles das, was im vergangenen Jahr nicht gut war, ... dankbar zurückblicken auf das, was gut war ... und beides geschieht, bevor etwas Neues wachsen kann. So ist es in der Natur. Warum nicht auch bei uns?

Nutzen wir also diesen Monat der Ruhe, des langsamen wieder hell Werdens für uns und unsere inneren Kräfte.

*Andreas Ennulat, Pfr.*

## Guggen-Gottesdienst



**Sonntag, 26. Februar 2012 um 9.45 Uhr**

Texte und Liturgie: Pfr. Andreas Ennulat  
musikalische Begleitung:  
Arthur Thurnheer (Orgel)

als musikalische Gäste begrüßen wir  
bereits zum **12. Mal:**  
die **Wolfs-Hüüler.**

## Senioren- und Seniorinnen-Nachmittag

**Donnerstag, 9. Februar um 14.30 Uhr im Kronensaal**

zu Gast: das Trachtenchörli Thal

Es sind alle (!) Seniorinnen und Senioren aus Wolfhalden herzlich eingeladen; das Zvieri wird von den Landfrauen gestiftet und zubereitet. Herzlichen Dank.

Es freut sich auf ein zahlreiches Erscheinen

*Das Altersteam*

### Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitalanweisungsmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen.

Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht. Kontakt: Pfr. Andreas Ennulat, Tel. 071 891 13 34 oder 079 456 70 73.

**Fahrdienst:** Falls Sie einen Fahrdienst zu einem kirchlichen Anlass benötigen, rufen sie an: Tel. 071 891 13 34 / 079 456 70 73 (Evang. Pfarramt).

## Gottesdienste im Februar

**Sonntag, 5. Februar** kein Gottesdienst

**Sonntag, 12. Februar** **KRANK SEIN –...?**  
9.45 Uhr Thema-Gottesdienst mit Pfr. Andreas Ennulat.  
Musikalische Begleitung: Anna Maria Simonett (Orgel).

**Sonntag, 19. Februar** **ABEND-GOTTESDIENST  
MIT DEM GOSPEL CHOR HEIDEN**  
19.15 Uhr Pfr. Andreas Ennulat (Liturgie & Texte) /  
musikalische Ltg. : Jonathan Schaffner

**Sonntag, 26. Februar** **12. GUGGEN-GOTTESDIENST**  
9.45 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Andreas Ennulat.  
Musikalische Begleitung: Arthur Thurnheer  
(Orgel) und die «Wolfs-Hüüler»

**Fahrdienst zum Gottesdienst:** ⇄ Tel. 071 891 13 34 (Pfarramt)



**Sonntag, 19. Februar 2012  
um 19.15 Uhr**

## Abend-Gottesdienst

Es singt:  
der **Gospel Chor Heiden**  
unter der Leitung  
von Jonathan Schaffner

Liturgie und Texte: Pfr. Andreas Ennulat

## VORANKÜNDIGUNGEN

### Abend-Gottesdienst / Vernissage

«**TRAUERBILDER**» – Fotos von Hans Domenig, Chur  
**4. März 2012** um 19.15 Uhr in der Kirche Wolfhalden

### Theaterabend

«**Die weisse Fürstin**» – lyrisches Drama von R.M.Rilke  
es spielen: Nathalie Hubler / Christine Baumann, St.Gallen  
**9. März 2012** 20.00 – 21.00 Uhr in der Kirche Wolfhalden

### Chrabelgruppe Luftibus

In der Regel jeden 1. und 3. Dienstag im Monat ab 15.00 Uhr  
im «Dorf 5» (Kirchgemeinderaum): 7. + 21. Februar  
Kontaktperson: Anita Schwarz, Tel. 071 890 01 71

### Evang.-ref. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr.theol. • Dorf 5 • 9427 Wolfhalden  
Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73  
e-mail: [ev.pfarramt.wh@bluewin.ch](mailto:ev.pfarramt.wh@bluewin.ch)

## Eine fröhliche Lesung



Kürzlich lud die Kulturkommission Wolfhalden zur Lesung von Lilly Langenegger in die Kirche Wolfhalden. Die kleinen wie die grossen Zuhörer kamen und waren begeistert von der fröhlichen Erzählkunst der Autorin.

«Ein lang gehegter Wunsch der Vorderländer Fans von «Flöcklein das Geisslein» gehe an diesem Mittwochnachmittag mit der Einladung von Lilly Langenegger nach Wolfhalden, allen voran der Mitglieder der Kulturkommission, selber in Erfüllung.» So die Worte der Präsidentin der Kulturkommission Gaby Weber gleich zu Beginn und somit begrüsste sie zugleich die Künstlerin aufs herzlichste hier in der Kirche von Wolfhalden.

Die Künstlerin und «Mutter» der Bücher «Flöckli das Geisslein» oder «Tigerli komm heim» begann über sich und ihren Weg zu ihren Büchern zu erzählen, es wurde mucksmäuschen still in der Kirche und gerade die Kleinen die ganz vorne sassen, lauschten aufmerksam den Worten Lilly Langeneggers. Diese nahm auf einem richtigen «Märchenstuhl» Platz und fühlte sich auch sichtlich wohl.



Lebendig, farbenreiche Erzählkunst, die Kinder durften auch mithelfen beim Seitenumblättern, zudem erhielt jedes ein «Flöckli-Glöckli» um den Hals, was alle sehr freute. Vor der Pause wurde dann gemeinsam das Lied «Döt äne am Bergli» gesungen. Nach einer Stärkung ging es nochmals um das Geisslein Flöckli, die Kinder sangen spontan das Geisslied für die Erzählerin, welche sich sichtlich freute. Dann wurden noch die einzelnen Bilder der Künstlerin in Grossformat bestaunt. Frau Langenegger machte daraus eine «kleine Schulreise» mit Blick auf den Säntis, einzelner Häuser in Gais, vielen Tieren und Bäumen. Alles in allem war es eine gelungene Veranstaltung mit einer sympathischen und natürlichen Künstlerin, die die Kinder und die Erwachsenen begeisterte.

ck/gw



# Hallen-Schwingfest

**Samstag, 3. März 2012**  
**Mittelstufenschulhaus Wolfhalden**

Nutzen sie die Gelegenheit, die boomende Sportart Schwingen, hautnah mitzuerleben.

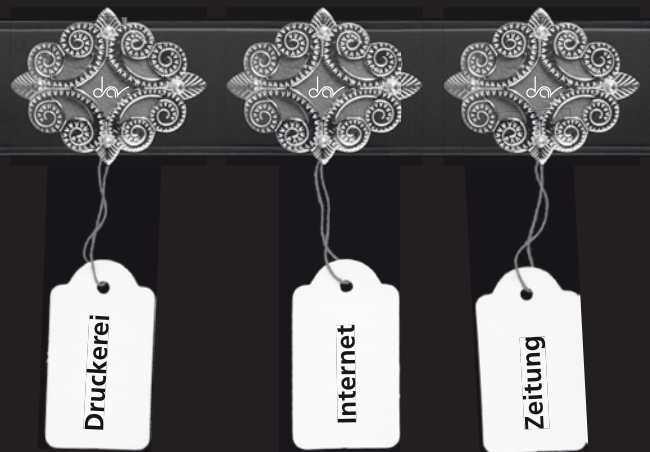
Dabei können sie Spitzenschwinger, wie den Appenzeller des Jahres, Michael Bless oder Markus Schläpfer bei ihren Kämpfen im Sägemehl anfeuern.

Wettkampfbeginn:

**Jungschwinger um 10.00 Uhr**  
**Aktivschwinger ab 11.00 Uhr**

Für das leibliche Wohl wird in der gemütlichen Festwirtschaft gesorgt.

Der Schwingclub Wolfhalden freut sich auf einen interessanten Wettkampftag und würde sich über ihren Besuch freuen.



DRUCKEREI  
 APPENZELLER  
 VOLKSFREUND

Vormals:



**BISCHOFBERGER DRUCK AG**  
 9413 Obereggen, 9050 Appenzell

## 2. Wolfhändler Blochmontags- MASKENBALL

### Informatives

Ort  
Datum  
Zeit  
Preise

### Unterhaltung

Musik  
Guggen

### Diverses

Essen, Durst

### Verkehr

**Kronensaal • Wolfhalden**  
**27. Februar 2012, ab 19.00 Uhr**

Eintritt ab 18 Jahren (Ausweiskontrolle)  
• Maskiert Fr. 10.– • Unmaskiert Fr. 15.–

DJ Roger  
Wolfs-Hüüler • Senfoniker Oberegg  
Nuklear-Spränger Thal • Rübä-Forzer Thal

- Maskenprämierung • 2 Bars
- Feines vom Grill • tolle Stimmung

**Für eine sichere Heimkehr: Shuttlebus**  
nach Heiden, Grub, Rehetobel, Walzenhausen,  
Lutzenberg, Thal, Rheineck

Eine Veranstaltung der

**EVENT**  
werkstatt



## Zukunft Sek-Wolfalden

### Wirklich zum Wohle unserer Schulkinder?

Die Schulbehörden haben uns in den letzten Monatspublikationen über die geplante Einführung des Modells des altersdurchmischten Lernens (ADL) informiert. Die GR von Grub und Wolfhalden haben sich dafür entschieden, und die Zustimmung des Kantons wird zeitnah erwartet. Und wir als Bevölkerung sollen der Einführung von ADL mittels Annahme des Budgets 2012 bereits letzten Herbst zugestimmt haben.

ADL als innovatives, zukunftsorientiertes, günstiges, optimales und kindergerechtes Schulmodell für die Oberstufe? Eine Idealvorstellung die uns suggeriert wird. Das Schulmodell soll nicht etwa gewechselt werden weil ADL eine bessere Schulqualität ermöglicht, sondern weil die Oberstufe Wolfhalden/Grub von den Schülerzahlen her zu klein wird um das bewährte kooperative Modell beizubehalten. Anstatt jetzt aber eine mögliche Kooperation ernsthaft zu prüfen, wie dass auch der Kanton angeregt hat, soll nun kurzerhand das Schulmodell gewechselt werden. Kindswohl, Bildung und Qualität spielen in den Überlegungen eine zweit-rangige Rolle. Priorität hat der eigenständige Sek-Standort.

Die erfolgreiche Einführung des ADL's als neue Schulform bedingt eine top motivierte Lehrerschaft, Investitionen in die Weiterbildung aller Lehrkräfte im Vorfeld (anstatt lehren, sind

neu als Kernkompetenzen die Aufgaben beraten und coachen gefordert), Investitionen in bauliche Massnahmen und entsprechende Lehrmittel. Vergleichsschulen und Budget zeigen, dass die Nettokosten der Sekundarschule für Wolfhalden weiter steigen werden. Dies gilt für Wolfhalden, nicht aber für Grub und den Kanton, beide steuern lediglich einen vorbestimmten fixen Betrag pro Schüler bei.

Lassen wir die Kosten einmal beiseite, und fragen uns was die Umstellung für unsere Schüler bedeutet? Aus Erfahrung von Schulen die eine Umstellung bereits vollzogen haben weiss man, dass es mit dem neuen Modell zumindest zwei bis drei Jahre braucht bis die Schulqualität im gleichen Masse wieder garantiert werden kann. Bei einem geplanten Start im Schuljahr 2013/14, können wir davon ausgehen, dass sich die Schulqualität bis 2016 unter dem neuen Modell wieder konsolidiert hat. Die Jahrgänge die es trifft sind die Leidtragenden.

Ist die geplante Umstellung denn wenigstens nachhaltig? Bei einer allfälligen Kooperation mit Heiden und/oder Walzenhausen in einigen Jahren, muss Wolfhalden wieder zurück auf das heutige kooperative Modell wechseln. Wenig Weitsicht der Behörden, ein Hemmschuh für Kooperationsgespräche, und eine Zumutung für Schüler und Lehrerschaft!

*Lesegesellschaft Aussertobel  
Arbeitsgruppe Schule und Bildung*

## Wärme aus der Natur

Tel. 071 898 89 40

**EWH**

Innovative Wärmesysteme

Elektro | Telematik | Energie | Wärme

[www.ewheiden.ch](http://www.ewheiden.ch)



**Metzgerei Heis AG**  
**maxi** Quartierladen  
9427 Zelg-Wolfhalden  
Tel. 071 888 66 20

### Hauslieferdienst

Unser Hauslieferdienst steht Ihnen Dienstag- und Freitagvormittag zur Verfügung.

Bestellen Sie Ihre Ware jeweils spätestens bis 9 Uhr des Liefertages beim Maxi Quartierladen Mühltoibel.

Das Quartierladen-Team dankt für Ihre Bestellung.



Öffnungszeiten:

Dienstag, 15.30 bis 17.00 Uhr  
Donnerstag, 17.00 bis 18.30 Uhr  
Samstag, 9.00 bis 10.30 Uhr  
ausser in den Schulferien.

## Hilfe beim Ausfüllen der Steuererklärung

Die Pro Senectute App.A.Rh. berät und hilft auch dieses Jahr beim Ausfüllen einfacher Steuererklärungen von AHV-Rentnerinnen und -Rentnern. Die speziell für diese Aufgabe geschulten freiwilligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter kommen zu Ihnen nach Hause. In der Regel genügen ein bis zwei Hausbesuche. Das Angebot gilt selbst-

verständlich auch für Personen, die sonst nicht auf die Hilfe von Pro Senectute angewiesen sind. Die Kosten richten sich nach Zeitaufwand und individueller finanzieller Situation.

Anmeldung und weitere Auskünfte bei:

Pro Senectute AR, 9100 Herisau, Tel.: 071 / 353 50 36 (8.30 bis 11.30 Uhr).

## Einfach etwas vergesslich...

### oder steckt mehr dahinter?

Beschäftigt Sie diese Frage? Machen Sie sich manchmal Sorgen um sich oder um jemanden der Ihnen nahe steht? Dann bleiben Sie nicht im Ungewissen. Fachleute geben Ihnen kompetente Antworten auf diese Fragen: Was kann man tun, um Vergesslichkeit vorzubeugen und was sind Warnzeichen, bei denen sich ein Besuch beim Hausarzt aufdrängt? Wann macht eine Demenzabklärung Sinn und was wird gemacht? Welche Unterstützung gibt es für Betroffene und Angehörige von Demen-

zerkrankten? Nehmen Sie sich einen Moment Zeit für Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden! Am Donnerstag, 16. Februar 2012 von 19.00 bis 21.00 Uhr findet im Evang. Kirchgemeindehaus in Heiden ein Referat statt. Referenten sind Dr. Oliver de Potzolli, Hausarzt, Heiden; Dr. Ermanno Pavesi, Oberarzt, Herisau; Frau Annemarie Bächler, Alzheimerberatung AR, Heiden. Die Kosten belaufen sich auf Fr. 10.– bzw. für Paare Fr. 15.–. Nähere Infos bei Frau Silvia Hablützel, Telefon 071 890 06 63.

sh

### Bloch Reinigungen empfiehlt sich für

Hausräumung, Wohnungsreinigung, Umzugsreinigung, Fensterreinigung, Unterhaltsreinigung, Büroeinrichtung, usw.  
CH-Qualität, seriös – schnell – sauber

T. Bloch-Osterwalder  
071 722 87 77

### GUTMANN PLATTENBELÄGE

GERD GUTMANN  
SONDER 643  
9427 WOLFHALDEN  
TEL 079 243 04 07  
FAX 071 888 09 71  
E-MAIL GERD.GUTMANN@GMX.CH

## Standfest – mit beiden Füßen am Boden

Ein Vormittag für Ihre Gesundheit, nach dem Motto «Vorbeugen ist besser als Heilen».

Die Zahlen der Beratungsstelle für Unfallverhütung schrecken auf: Jedes Jahr stürzen über 300'000 SchweizerInnen und 8000 Personen erleiden einen Schenkelhalsbruch.

Doch Unfälle sind keine Zufälle. Es gibt verschiedenste Gründe für Stürze und oft treffen mehrere Ursachen zusammen. In einem abwechslungsreichen Referat und mit praktischen Übungen wird aufgezeigt, dass

viele Stürze vermeidbar sind. Es wird zwischen äusseren – und inneren Risikofaktoren unterschieden. Äussere Faktoren können sein: ungeeignete Schuhe, lose Teppiche und Kabel, rutschige Böden oder auch schlechte Beleuchtung. Als innere Faktoren gelten zum Beispiel: verminderte Sehkraft, Gleichgewichtsstörungen, Schwindel oder reduzierte Muskelkraft. Aus den genannten Ursachen ergeben sich aber auch konkrete Möglichkeiten zur Risikosenkung. Viele Stolperfallen im Haushalt lassen sich mit einfachen Mitteln beheben und auch die inneren Faktoren sind positiv beeinflussbar. Einfache Übungen tragen zur Erhaltung der Kraft, Koordination und Sicherheit bei. Dieser Vormittag bietet Ihnen konkrete Informationen und Anregungen, Sie können Ihr Gleichgewicht testen und verschiedene Übungen ausprobieren, damit Sie nichts aus dem Gleichgewicht bringen kann. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

**Termin:** Donnerstag, 23. Februar 2012 von 9.00 bis 11.45 Uhr  
**Ort:** Evang. Kirchgemeindehaus Heiden

**Leitung:** Pro Senectute Vorderland, Silvia Hablützel & Erika Wiederkehr

**Anmeldung:** bis 15. Februar Tel. 071 353 50 30.

sh

### Naturheilkundezentrum Heiden

Praxis für westliche Naturheilkunde,  
chinesische Medizin und Shiatsu

Jeannine Eugster – kant. appr. Heilpraktikerin – Naturärztin NVS

Akupunktur, Laserakupunktur  
Schüsslersalze, Aromatherapie  
Schröpfen, Moxa, Shiatsu  
Phytotherapie, Blutegel, Bachblüten  
Fusstherapien, Energietherapie  
Ernährungsberatung  
**Krankenkassen anerkannt**

Bahnhofstrasse 3, 9410 Heiden – 071 890 05 16  
naturheilkundezentrum.heiden@bluewin.ch

### Gutschein für eine Schnupperbehandlung nach Ihrer Wahl!

Lernen Sie mich und die verschiedenen Therapieformen, die sich untereinander ergänzen und verstärken, kennen. Vereinbaren Sie unverbindlich einen Termin mit mir. Ich freue mich auf Sie.

## Als Partner bieten wir...



⇒ **schnelles Internet**

⇒ **Digitales TV und HDTV**

⇒ **Telefonie**

**Elektra-Korporation Wolfhalden** • Ihr Partner für Energie und Telematik

Dorf 39 • 9427 Wolfhalden • **24h-Service-Tel. 071 891 28 89** • info@ekw.ch • www.ekw.ch



**Malereiwerkstätte**  
**H.P. Tobler**  
 Inhaber M. Pivac  
 Vorderdorfstrasse 58  
 9427 Wolfhalden

*Unverbindliche Beratung  
 und Kostenvoranschläge*  
 Natel 079 769 03 58

## Prämienverbilligung Krankenversicherung

Gestützt auf das seit 1996 in Kraft stehende Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) werden Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen Prämienverbilligungen für die obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung gewährt.

### Anspruch

Anspruch auf Prämienverbilligung haben Personen mit zivilrechtlichem Wohnsitz im Kanton Appenzell Ausserrhoden. Personen, welche gemeinsam besteuert werden, haben einen gemeinsamen Anspruch auf Prämienverbilligung. Massgebend sind die familiären Verhältnisse am 1. Januar 2012.

### Berechnung

Massgebend für die Berechnung der Prämienverbilligung für das Jahr 2012 sind die Steuerfaktoren aus dem Jahr 2010. Der Regierungsrat legt eine Richtprämie sowie einen Selbstbehalt des anrechenbaren Einkommens fest. Die Höhe der Prämienverbilligung entspricht der Differenz zwischen Richtprämie und Selbstbehalt.

### Anmeldung

Mögliche Bezügerinnen und Bezüger von Prämienverbilligungen

erhielten im Dezember 2011 automatisch ein Antragsformular zugestellt. Personen, welche kein Formular erhalten haben, können dieses bei der Wohngemeinde, der AHV-Zweigstelle oder unter folgender Adresse im Internet beziehen: [www.ahv-iv-ar.ch](http://www.ahv-iv-ar.ch). Die Antragsformulare müssen bis **spätestens 31. März 2012** bei der AHV-Zweigstelle des Wohnortes eingereicht werden. Anträge, die nicht fristgerecht eingereicht werden, können nicht mehr berücksichtigt werden und ein allfälliger Anspruch auf Prämienverbilligung erlischt.

### Auszahlung

Allfällige Prämienverbilligungen werden direkt den zuständigen Krankenversicherern überwiesen. Gemäss Verordnung darf die Prämienverbilligung die Höhe der Prämie für die obligatorische Krankenversicherung mit der ordentlichen Franchise nicht übersteigen.

### Weitere Informationen

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne Ihre Wohngemeinde, die AHV-Zweigstelle oder Sie finden zusätzliche Informationen auf der Website [www.ahv-iv-ar.ch](http://www.ahv-iv-ar.ch).

## 2. Wolfhändler Blochmontags-Maskenball

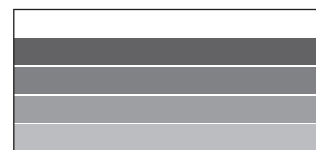
Bereits ist wieder ein Jahr vorbei OK «Wolfhändler Fasnacht» führt zum zweiten Mal den Blochmontags-Maskenball im Kronensaal durch. Traditionell ist dies der Abschluss der Fasnacht, welcher dieses Mal am Montag, 27. Februar 2012 stattfindet. Türöffnung ist um 19.00 Uhr, Eintritt ist ab 18 Jahren (Ausweiskontrolle), Maskierte bezahlen CHF 10.–, Unmaskierte CHF 15.–.

Für eine tolle Stimmung sorgt DJ Roger und die Guggenformationen Wolfs-Hüüler, die Senfoniker aus Oberegg, die Nuklear-Spränger und Rää-Forzer aus Thal werden uns mit ihren unterhaltsamen Repertoires unterhalten. Um Mitternacht werden dann die besten Masken

prämiert! Natürlich bieten wir Ihnen den bewährten Gratis-Shuttle-Bus-Service an, welcher ab Mitternacht Euch von Wolfhalden aus nach Walzenhausen, Rheineck, Thal, Heiden, Grub und Rehetobel heimbringt. Diejenigen, die dann noch nicht müde sind, können ab 3.30 Uhr in den Lokalen Restaurant «Merisch glich» (Richtung Thal) und Restaurant «Blume» (Richtung Walzenhausen/Rheineck) ein individuelles Frühstücksangebot geniessen.

Wir bedanken uns jetzt schon recht herzlich bei der Bevölkerung und der Gemeinde Wolfhalden für Ihr Verständnis. Auf eine schöne Veranstaltung.

*Das OK Wolfhändler Fasnacht*



**STOCKER PARKETT**  
**TEPPICHE STOCKER**  
**STOCKER SÄTTLER**  
**POLSTER STOCKER**

**Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden**

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27  
 Fax 071 - 890 03 28 • [stocker\\_lukas@hotmail.com](mailto:stocker_lukas@hotmail.com)

## Handänderungen (19. Dezember 2011 bis 18. Januar 2012)

HWB Immobilien AG, Wolfhalden an Novaron AG, Diepoldsau, Parz. Nr. 226, Bürogebäude Nr. 728, Gartenanlage, Weg, Wiese, Weide, Friedberg.

Schlegel Walter sel., Rapperswil an Schlegel-Schweizer Ferna, Rapperswil, Gesamthandsanteil an Parz. Nr. 1079, Wohnhaus Nr. 840, Gartenanlage, Lippenrüti.

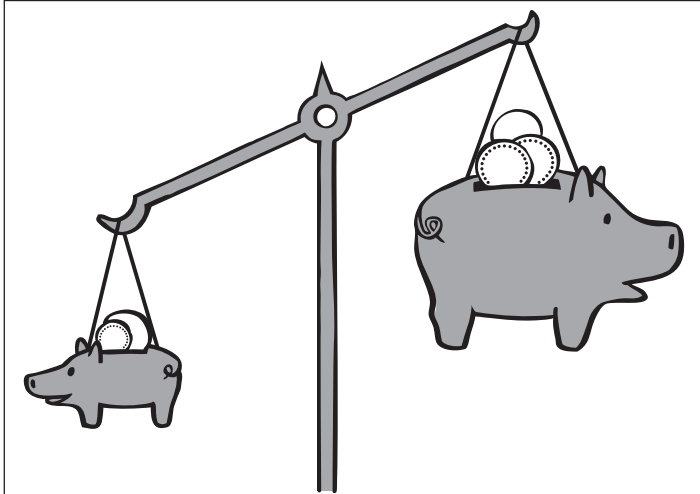
Zellweger René, Stein an Hohl Hans Peter, Hinterergeten, Parz. Nr. 1533, Wiese, Weide, Mühltoibel.

Lutz Max, Romanshorn an Alder Dietrich, (zu <sup>111</sup>/<sub>1000</sub> ME), Holzinger Ernst, (zu <sup>67</sup>/<sub>1000</sub> ME), Holzinger-Kressbach Patricia, (zu <sup>66</sup>/<sub>1000</sub> ME), Müller Fritz, (zu <sup>139</sup>/<sub>1000</sub> ME), Keller Beat, Küssnacht am Rigi (zu <sup>144</sup>/<sub>1000</sub> ME), Lindner Bruno, (zu <sup>116</sup>/<sub>1000</sub> ME), Rohner Markus, (zu <sup>122</sup>/<sub>1000</sub> ME), Pauletti Gino,

(zu <sup>235</sup>/<sub>1000</sub> ME) an Parz. Nr. 289, Weg, geschlossener Wald, Oberlindenberg.

Auer Hans, Heiden an Peter-Auer Heidi, Parz. Nr. 974, Weg, fließendes Gewässer, geschlossener Wald, Gmeindli.

Messmer-Bachmann Cornelia, Grub an Messmer Jürg, Obergatter <sup>1</sup>/<sub>2</sub> ME an Parz. Nr. 635, Wohnhaus mit Anbau Nr. 611, Gartenanlage, Obergatter.



## keine Sonderrechte für reiche Ausländer!

# Ja zur Abschaffung der Pauschalsteuer

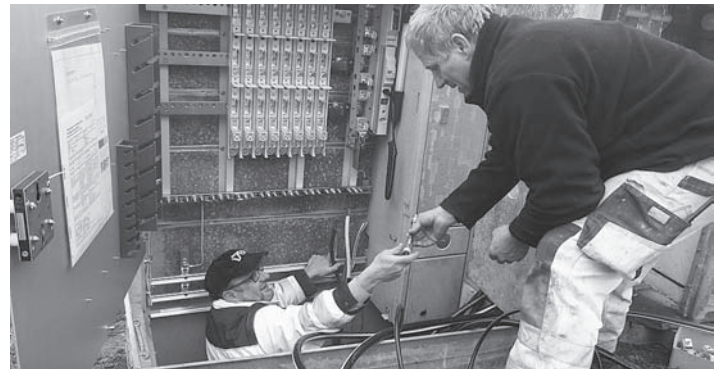
11. März 2012

Nein zum Gegenvorschlag

[www.pauschalsteuer-abschaffen.ch](http://www.pauschalsteuer-abschaffen.ch)

Überparteiliches Komitee «Abschaffung der Pauschalsteuer»

## Kabelfernsehen nun auch im Lehn möglich



Stetig führt die von Betriebsleiter Colin Harrison geführte Elektra-Korporation Wolfhalden (EKW) am weitverzweigten Stromnetz Erneuerungsarbeiten durch. So auch dieser Tage, als das von Chefmonteur Nik Blatter geführte EKW-Team im Weiler Lehn oberhalb des Schulhauses Zelg eine in die Jahre gekom-

mene Verteilstation umfassend sanierte. Damit wird die Sicherheit der Stromversorgung markant verbessert, und überdies profitieren die Liegenschaftseigentümer im erwähnten Gebiet ab sofort von der Möglichkeit, sich ans Netz des Kabelfernsehens anschliessen zu können.

egb

holzdesign ag  
**fisch**

[www.fischholzdesign.ch](http://www.fischholzdesign.ch)

9427 wolfhalden - tel. 071 891 13 66

## So aussehen...

müssen sie nicht, unsere Mitarbeiter. Vielmehr müssen sie selbstständig und exakt arbeiten und freundlich auftreten. Das ist bei uns gefragt. Wir bieten in unserer top-eingerichteten Schreinerei per sofort oder nach Vereinbarung **2 Dauerstellen:**

**1 Schreiner EFZ, Werkstatt und Montage**  
**1 Schreiner EFZ, Saunabau**

Wir freuen uns auf Ihren baldigen Anruf...keine Pers.-Verm.!

die schreinerei für kreativen innenausbau.



# AüB-WirtschaftsNEWS

## Florierende Bautätigkeit

sorgt für positive Entwicklung in der Region

Die Bauwirtschaft ist nach wie vor in sehr guter Verfassung, laut der Ostschweizer Konjunkturumfrage hat sich die Bautätigkeit 2011 auf hohem Niveau eingependelt. Im Appenzellerland über dem Bodensee lässt sich das vor allem anhand der vielen Bauprojekte feststellen, welche momentan laufen oder in Planung sind. In Heiden entsteht die Wohnüberbauung Rosental, in Wolfhalden weisen grosse Tafeln auf den weiteren Ausbau der Kronenwiese hin, die Planungen für ein neues Gemeindehaus in Wald sind schon sehr weit fortgeschritten und auch in Grub ist die Gestaltung eines attraktiven Dorfkerns angegangen worden. Die vielen laufenden Umbau- und Modernisierungsmassnahmen an bestehenden Häusern und Liegenschaften in der Region kommen noch dazu. Die zahlreichen baulichen und planerischen Aktivitäten sind dabei in vielerlei Hinsicht als ein

gutes Zeichen zu werten. Sie spiegeln nicht nur eine positive wirtschaftliche Entwicklung in der Vergangenheit wider, sondern zeigen auch das Vertrauen, welches Investoren und Anwohner in die Zukunft der Region haben. Bau- und Handwerksbetriebe profitieren durch die Aufträge und können vorhandene Arbeitsplätze erhalten sowie neue schaffen. Der moderne Wohnraum, der vielerorts entsteht, zieht junge Familien an, deren Nachwuchs sehnsüchtig in den Schulen erwartet wird und die ihr Geld (hoffentlich) auch in Geschäften vor Ort ausgeben. Diese positiven Effekte, welche durch die Bautätigkeit vielerorts im AüB ausgelöst werden, kommen, auf die eine oder andere Art und Weise, allen Einwohnern zu Gute und sollten kurzzeitigen Baulärm sowie vorübergehende Behinderungen im Strassenverkehr schnell vergessen lassen.



So wird die Wohnüberbauung Rosental in Heiden nach der Fertigstellung aussehen



Der Verein für Wirtschafts- und Standortförderung Appenzellerland über dem Bodensee umfasst die Gemeinden Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Walzenhausen, Wolfhalden sowie den Bezirk Oberegg und präsentiert Ihnen regelmässig Wirtschaftsnachrichten aus der Region.

**Kontakt:** AüB-Geschäftsführer Christoph Wolnik, [www.AüB.ch](http://www.AüB.ch) christoph.wolnik@bluewin.ch, Telefon 079 882 99 13.

## Hervorragende...

...Entwicklung der

Wohnungsneubauten im AüB

Im Appenzellerland über dem Bodensee sind im Jahr 2009 rund 32 neue Wohnungen gebaut worden. Das klingt zunächst nicht nach besonders viel Zuwachs beim Wohnungsbestand, kann sich aber auf den zweiten Blick sehr wohl sehen lassen.

Wie aus den aktuellen Zahlen des Bundesamtes für Statistik hervorgeht, betrug die durchschnittliche Zahl der Wohnungsneubauten im AüB 2,1 Wohnungen pro 1000 Einwohner. Damit lag die Region über dem Gesamtwert von Appenzell Ausserrhoden (1,8) und deutlich vor Herisau (0,9). Den höchsten Wert innerhalb des Appenzellerlandes über dem Bodensee hatte dabei Lutzenberg mit 9,7 neuen Wohnungen pro 1000 Einwohnern, gefolgt von Wolfhalden mit 4,1. Für Heiden ergab sich für 2009 mit 0,2 ein niedrigerer Wert, den die Gemeinde in 2010 und 2011 mit der starken Bautätigkeit sicher deutlich erhöhen konnte.

### Wohnungsneubauten 2009

Pro 1000 Einwohner

AüB	2,1
Lutzenberg	9,7
Heiden	0,2
Wolfhalden	4,1
Oberegg	0,5
Appenzell Ausserrhoden	1,8
Herisau	0,9
Appenzell Innerrhoden	4,0
Appenzell	9,7

Quelle: [www.bfs.admin.ch](http://www.bfs.admin.ch)



**Restaurant Blume**  
Plätzli 471  
9427 Wolfhalden

## Metzgete

16./17./18. Februar 2012

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Fränzi und das Blueme-Team

## TREUHAND MARKUS WIDMER

- Buchhaltung für Kleinfirmen & Gastronomie
- Steuererklärungen
- Versicherungen
- kostenlose Beratung der Altersvorsorge

Haufen 218 • 9426 Lutzenberg  
Telefon 071 880 03 01  
[treuhand-widmer@treuhand-widmer.ch](mailto:treuhand-widmer@treuhand-widmer.ch)  
[www.treuhand-widmer.ch](http://www.treuhand-widmer.ch)



## Naturheilpraxis und Fusspflegestudio

**Brigitte Steffen-Widler**

Werdstrasse 32 • 9410 Heiden  
Telefon 071 891 32 21

Schröpfen • Blutegel  
Baunscheid • Fussreflexmassage  
Wirbeltherapie nach Dorn und Breuss  
Kneipp-Gesundheitsberatung

## ALPIQ

Sanitäre Anlagen  
Spenglerei | Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG  
Werner Willi  
Dorf 48, 9427 Wolfhalden  
T 071 891 26 37  
F 071 891 26 67  
[werner.willi@alpiq.com](mailto:werner.willi@alpiq.com)

### Voranzeige

**laientheater  
wolfhalden**

Samstag

**17. und 24. März 2012**  
im Kronensaal

## Februar. Rosental. Das Kino.

Di	31.1.	14:15	Kinomol: La tête en friche (Das Labyrinth der Wörter)
		20:15	Carnage
Fr	3.2.	20:15	Poulet aux prunes
Sa	4.2.	17:15	Dolphin Tales
		20:15	Habemus Papam
So	5.2.	15:00	Dolphin Tales
		19:15	Habemus Papam
Di	7.2.	20:15	Poulet aux prunes
Fr	10.2.	20:15	Habemus Papam
Sa	11.2.	17:15	Dolphin Tales
		20:15	The Help
So	12.2.	15:00	Der gestiefelte Kater (Puss in Boots)
		19:15	Poulet aux prunes
Di	14.2.	14:15	Kinomol: Der 42. Himmel
		20:15	The Help
Mi	15.2.	20:15	Cinéclub: Unser Garten Eden
Fr	17.2.	20:15	Kinoteens: Rubbeldiekatz
Sa	18.2.	17:15	Die Kinder vom Napf (mit Fondue in der Bar!)
		20:15	The Help
So	19.2.	15:00	Der gestiefelte Kater (Puss in Boots)
		19:15	The Help
Di	21.2.	20:15	Die Kinder vom Napf
Fr	24.2.	19:30	Backstage
		20:15	Intouchables
Sa	25.2.	17:15	Rubbeldiekatz
		20:15	Intouchables
So	26.2.	15:00	Der gestiefelte Kater (Puss in Boots)
		19:15	Intouchables
Di	28.2.	14:15	Kinomol: Bödälä
		20:15	Intouchables
Sa	3.3.	20:15	Intouchables
So	4.3.	19:15	Intouchables



## LUPU spitzt die Ohren!

### Wolfhalden

#### schon wieder im Blick

Wir in unserem Rudel haben einige Regeln: Wer etwas anrichtet, frisst es auch aus! Wer Mist baut, steht dafür gerade! Wer die neue Kirche beschädigt, meldet und entschuldigt sich! Könnte man meinen. Da haben wir im Dorf viel Geld ausgegeben für das schöne Kirchengebäude und dann sowas: zerstörte Kirchenfenster! Bei uns wären solche Rudelmitglieder geteert und gefedert worden. Diese Meldung hat es sogar in

den SonntagsBlick geschafft! Und auch Leserbriefe wurden in der Zeitung über Weihnachten häufig geschrieben: über die Vision AR 2.0 und über ADL, eine neue Schulform. Ich bin ja dann gespannt wie das so ist, wenn unsere Kleinste in 4 Jahren in die Sek kommt. Vielleicht heisst dann die Schule auch Sek 2.0 und ist in der Gemeinde Vorderland im Weiler Obereg. Und gibt's dann unseren Kanton überhaupt noch?

*Ihr LUPO – vorerst noch aus Wolfhalden*

der nächste  
**Redaktionsschluss:**  
**18. Februar**  
um 16.00 Uhr

## Veranstaltungen Februar

Wann	Wer	Was	Wo
Do 2.2. 9.00 – 11.00	Pro Juventute	Mütter-/Väterberatung Tel. Anmeldung 077 437 44 15	Dorfschulhaus
Di 7.2. ab 15.00	Chrabbelgruppe «Luftibus»	Treff	Kirchgemeinderaum, Dorf 5
Do 9.2. 14.30	Altersteam	Seniorenachmittag mit Trachtenchor Thal	Gemeindesaal
Mi 15.2. 20.15	SVP Wolfhalden	Versammlung	Restaurant Harmonie
Fr 17.2. 20.00	Lesegesellschaft Aussertobel	Fondueplausch	Schmid's Partyraum
Sa 18.2. 20.30	Lesegesellschaft Tanne	Jassabend	Restaurant Bädli
So 19.2. 11.00	Appenzeller Winter	Konzert	Oberstufenschulhaus
Mo 20.2. 20.15	Lesegesellschaft Hasli	Versammlung	im alten Schulhaus
Di 21.2. ab 15.00	Chrabbelgrubbe «Luftibus»	Treff	Kirchgemeinderaum, Dof 5
Fr 24.2. 19.00–23.00	Kinderfasnachts-Team	Fasnachts-Disco für Mittel- und Oberstufe	Kronensaal
Sa 25.2. 14.00 – 18.00	Kinderfasnachts-Team	Kinderfasnacht	Kronensaal

## Brockenstube und Ortsmuseum machen Winterpause!

### Impressum

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden  
Layout &  
Koordination: sieberwerbig, Barbara Sieber, Wolfhalden  
Druck: Druckerei Appenzeller Volksfreund, Obereg

Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

**Redaktionsschluss: 18. des Vormonats um 16.00 Uhr**

Inserate-, Beitragsannahme:

sieberwerbig, Barbara Sieber, Hinteregg 182, 9427 Wolfhalden  
Tel. 071 891 60 44, Fax 071 891 60 45, wolfsblick@bluewin.ch

Veranstaltungskalender: Hans Tobler, Vogelherd 68, 9427 Wolfhalden

- ! Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktions-Teams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir diese im Interesse aller.
- Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.